

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI



ENERGY 1.1

SPECIFICATION

TECHNISCHE DATEN

DESCRIPTION DU PRODUIT

Wingspan/Spannweite/Envergure:	265 cm, 104.1 in.
Height/Standhöhe/Taille:	102 cm, 40.2 in.
Weight/Gewicht/Poids:	460 g; 16.2 oz.
Rec. line/empf. Schmur/Lignes conseillées:	75-135 kp, 160-290 lbs
Wind range/Windbereich/Plage de vent:	6-49 km/h, 4-30 mph 2-6 Bft.
Sail fabric/Segelmaterial/Voileure:	VENTEX strong / Mylar
Leading Edge/Leitkante/Bord d'attaque:	carbon 8 mm (2 x 165 cm)
Top spreader/obere Spreize/Traverse avant:	carbon 8 mm (65 cm)
Bot. spreader/unt. Spreize/Traverse arrière:	carbon 8 mm (2 x 90,5 cm)
Keel rod/Kielstab/quielle:	carbon 8 mm (77 cm)
Stand-off/Whisker:	glas fibre 2 mm (48cm)
Inside sail battens/Segellatten in./latte intérieure:	glas fibre 2 mm (48 cm)
Outside sail battens/Segellatten außen/latte ext.:	glas fibre 2 mm (30,5 cm)

The right to make technical alterations is reserved!
Technische Änderungen vorbehalten!
Tous droits de modifications techniques réservés

Design: Alex Hesse

Energy is its power! The M-ENERGY is the power kite from the Magic series. It enjoys pulling pilots out of their shoes. The M-ENERGY gives no time for a rest; it is a sport kite for advanced pilots.

Energy ist seine Stärke. Der M-ENERGY ist der Powerdrachen der Magic-Serie. Er mag es den Piloten aus den Schuhen zu hebeln. Der M-ENERGY läßt keine Zeit zum verweilen, er ist ein Sportgerät für geübte Piloten.

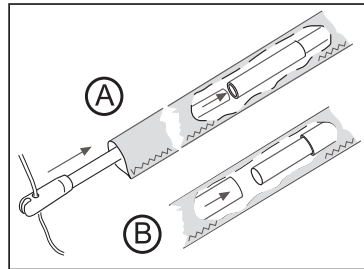
L'énergie est sa force! Le M-ENERGY est le cerf-volant de traction de la classe M. Il aime tracter des pilotes sans leur laisser le temps de réfléchir. C'est un cerf-volant pour pilotes avertis.

To achieve its dynamic flying characteristics, the sail of the M-ENERGY is spread with a combination of standoffs and sail battens. Read the following assembly instructions carefully before your first flight.

Um ein druckvolles Flugverhalten zu erzielen, ist das Segel des M-ENERGY mit einer Kombination aus Standoff und Segellatte aufgespannt. Lesen Sie folgende Aufbauanleitung vor dem Flug sorgfältig durch.

Afin d'obtenir un comportement en vol vif la voile du M-Energy est mise sous tension à la fois par des whiskers et des lattes. Veuillez lire attentivement cette notice de montage.

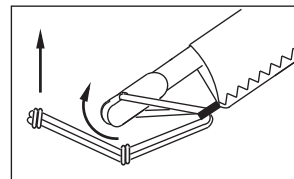
ASSEMBLY - AUFBAU - ASSEMBLAGE



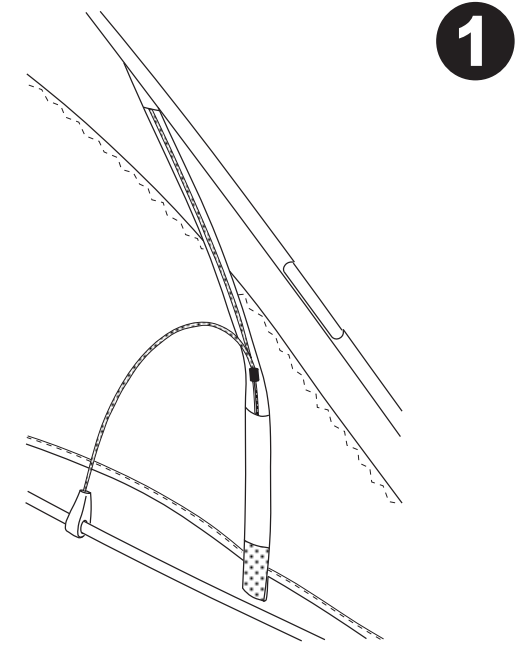
outer bushing, figure B shows this an inner bushing.

Ist Ihr Drachen gefaltet, d.h. der Stab in der Leitkante ist geteilt, verfahren Sie wie folgt: Falten Sie den Drachen auseinander. Die Leitkante liegt nun gerade. Schieben Sie den unteren Stab in der Leitkante vorsichtig in die Muffe des oberen Leitkantenstabes. Die Abb. A zeigt die Verwendung einer Außenmuffe, die Abb. B zeigt das Schema einer Innenmuffe.

Si votre cerf-volant est plié, cela signifie que la barre du bord d'attaque est en deux parties, procédez comme suit: dépliez le cerf-volant. Le bord d'attaque est désormais droit. Placez prudemment la barre inférieure dans le manchon de la barre supérieure du bord d'attaque. Le croquis A montre l'utilisation d'un raccord externe, le croquis B indique le schéma d'un raccord interne.



If your kite is folded, i.e. the rod in the leading edge is in two pieces, assemble it like this: Unfold the kite so that the leading edge is straight. Now carefully insert the bottom rod in the leading edge into the bushing of the top leading edge rod. Figure A shows this using an



The drawings on the flap of the HQ guide will help.

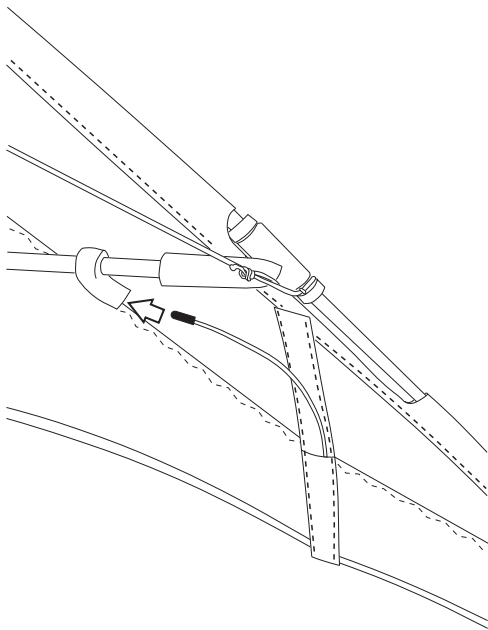
- Unfold the kite.
- Insert the top spreader as far as it will go into the connector on the leading edge.
- Now repeat this with the bottom spreader. The other ends of these rods then go into the centre cross connector.

Make sure that you put the reinforced end of the rod in the center T! (See Fig. 3)

- Take care not to damage the kite sail during assembly!
- Make sure the bridle is not tangled up anywhere.
- Assemble the standoffs and spars as shown in Figs. 1 and 2.
- Adjust the standoff connector on the bottom spreader so that it lies vertically above the connector for the sail batten.
- Now you can attach the flight lines. The best way is to use lark's head knots over the knot adapter (see fig. 3 on the flap of the HQ guide).

Nehmen Sie sich die Skizzen auf der Klappseite des HQ-Ratgebers zur Hilfe:

- *falten Sie den Drachen auseinander.*
- *schieben Sie die obere Querspreize so tief wie möglich in die dafür vorgesehenen Verbinder an der Leitkante*
- *verfahren Sie nun ebenso mit den untern Querspreizen. Die jeweils anderen Enden dieser Stäbe gehören ins Mittelkreuz.*

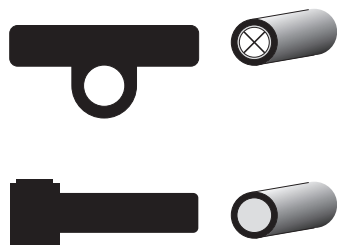
2

Achten Sie darauf, daß Sie das von innen verstärkte Ende des Stabes ins Mittelkreuz stecken (Bild 3)!

- seien Sie vorsichtig, daß Sie das Drachensegel beim Zusammenbau nicht verletzen!
- achten Sie darauf, daß die Waage nirgends verwickelt ist
- Bauen Sie die Standoffs und Segellatten so wie in Bild 1 und 2 gezeigt ein.
- Richten Sie den Standoffverbinder auf der unteren Spreize so aus, daß dieser senkrecht über dem Verbinder der Segellatte liegt.
- nun können Sie die Flugleinen anbringen. Das machen Sie am besten mit einem Buchtknoten über dem Knotenadapter (siehe Abb. 3 auf der Klappseite des HQ-Ratgebers).

Consultez les croquis au verso du guide du cerf-volant HQ.

- dépliez le cerf-volant.
- introduisez à fond la traverse avant dans ses connecteurs du bord d'attaque.

3

- faites de même pour placer les traverses arrières. Les autres bouts de ces barres doivent être placés dans la croix centrale.

Assurez-vous que la partie renforcée de la vergue horizontale est bien enfoncée dans la croix centrale ! (voir illustration 3)

- prenez garde de ne pas endommager la voile lors de l'assemblage
- veillez à ce que le bridage ne soit pas emmêlé.
- Montez les whiskers et les lattes comme l'indique les illustrations 1 et 2.
- réglez le connecteur de whisker sur la traverse arrière de manière à ce qu'il soit aligné verticalement au-dessus du connecteur de la latte.
- fixez à présent les lignes avec une tête d'alouette sur le point d'attache des brides (voir ill. 3 au verso du guide du cerf-volant HQ).

The M-ENERGY bridle is pre-adjusted to allow the kite to fly in the widest possible wind range. You can increase the pull of the kite in medium and high wind conditions by setting the bridle lower. See the enclosed HQ guide for tips on adjusting the bridle (page 12, Bridle adjustment).

Die Waage des M-Energy ist so eingestellt, daß der Drachen in einem möglichst großen Windbereich fliegt. Um jedoch im mittleren und oberen Windbereich die Zugkraft des Drachens zu erhöhen, empfiehlt es sich den Drachen steiler einzustellen. Tips zum Verstellen der Waage können Sie dem beigefügten HQ-Ratgeber (Seite 12, Waageeinstellung) entnehmen.

The bridle d'usine du M-Energy lui permet de voler dans différentes plages de vent. Pour améliorer la traction du cerf-volant, nous vous conseillons de le régler plus en arrière (augmenter l'incidence) dans les plages de vent moyen ou fort. Vous trouverez d'autres conseils dans le guide du cerf-volant HQ ci-joint (voir réglage des brides, page 12).

Made in Poland
under license by InVento

© In Vento GmbH
D-26180 Rastede
Germany

Service: (04402) 926244
e-mail: service@invento-hq.com
<http://www.invento-hq.com>

US Distribution by:
Nova Design Group
West Hurley, NY 12491
Phone: (914)3310977
<http://www.novadesigngroup.com>



OWNERS MANUAL PRODUKTINFORMATION MODE D'EMPLOI



ENERGY 1.1

InVento GmbH
D 26180 Rastede
Germany

www.invento-hq.com